



PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT إعادة إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title

رقم المناقصة و عنوان المناقصة

PCIHBV/2022/HSE/2957

PCIHBV/2022/HSE/2957

PROVISION OF SUPPLY AND DELIVERY OF PERSONNEL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)
FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV)

توفير وتجهيز وتسليم معدات السلامة الشخصية لصالح شركة بتروناس كاريغالي هولدن بي في (PCIHBV)

Tender Brief :

ملخص نطاق العمل :

The Bidder's Scope of Work shall include, but not necessarily limited to the following:
i) Supply and delivery of Personnel Protective Equipment (PPE) such as but not limited to safety boots, safety helmet, safety glass & goggles, face shield, ear muff & plug, gloves, fire-retardant coverall, body harness etc.
ii) The INCOTERM is Delivery Duty Paid (DDP) to PCIHBV.

يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، ولكن لا يقتصر بالضرورة على ما يلي:
أ. توريد وتسليم معدات حماية الأفراد (PPE) مثل على سبيل المثال لا الحصر أحذية السلامة ، وخوذة السلامة ، وزجاج الأمان والنظارات الواقية ، ودرع الوجه ، وغطاء الأذن ، والقفازات ، والمعطف المانع للحريق ، وربط الجسم وما إلى ذلك.
ب. طريق التسليم هي DPP الى مستودع مخيم حقل الغراف.

Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications

متطلبات المناقصة الإلزامية \ الحد الأدنى من المؤهلات

- Supplier must deliver the PPE within 12 weeks.
- Supplier must have at least three (3) years experience in supply and delivery of PPE.
- Bidder shall have complete Health, Safety, Environment documents.
- Bidder must be registered with Ministry of Trade (MOT) Republic of Iraq.

- يجب على المورد تسليم معدات الوقاية الشخصية في غضون 12 أسبوعاً.
- يجب أن يتمتع المورد بخبرة لا تقل عن ثلاث (3) سنوات في توريد معدات الوقاية الشخصية وتسليمها.
- يجب أن يكون العارض مسجلاً لدى وزارة التجارة بجمهورية العراق.

Instruction To Tender

تعليمات لتقديم العطاءات

1. The Tender is scheduled as follows:
 - i. Tender Announcement Date: 21 & 22 November 2022
 - ii. Tender Fee Deadline: 7 December 2022
 - iii. Bid Closing Date: 14 December 2022, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3)
2. Strategy
 - i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.
 - ii. Submission: Separate Envelopes for Technical Proposal and Commercial Proposal.
 - iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, Public Tender through the Technical Qualification).
3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to tender_iraq06@petronas.com.my
4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee.
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.
6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq06@petronas.com.my

1. إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي:
 - i. تاريخ إعلان المناقصة: 21 و 22 تشرين الثاني 2022
 - ii. الموعد النهائي لرسوم العطاء: 16 كانون الأول 2022
 - iii. تاريخ إغلاق العطاء: 14 كانون الأول 2022 ، 1600 ساعة توقيت العراق ، (GMT + 3)
2. الإستراتيجية:
 - i. مناقصة تنافسية
 - ii. تقديم: 3 مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصلية.
 - iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين اولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتماشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014 ، الفصل الثالث: طريقة التعاقد ، المناقصة العامة من خلال الموهل الفني)
3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد اعلاه. رسوم مجموعة واحدة من وثائق العطاء مئة دولار أمريكي (100.00 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة على البريد الإلكتروني tender_iraq06@petronas.com.my
4. يجب ان تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من شركة بتروناس.
5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملئنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.
6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة كما هو مذكور في ITB.
7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إبداء أسباب.
8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender_iraq06@petronas.com.my